



Notice d'utilisation

DE – ACHTUNG: Die Verwendung des INNOTECH-Produkts ist erst zulässig, nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache vollständig gelesen und verstanden wurde.

EN – ATTENTION: Use of the INNOTECH product is only permitted after the instruction manual has been read and fully understood in the respective language.

IT – ATTENZIONE: L'utilizzo del prodotto INNOTECH è permesso solo previa lettura e comprensione dell'intero manuale di istruzioni nella lingua del relativo paese di utilizzo.

FR – ATTENTION : L'utilisation du produit INNOTECH n'est autorisée qu'après avoir entièrement lu et compris la notice d'utilisation dans la langue du pays concerné.

NL – ATTENTIE: Dit INNOTECH-product mag pas gebruikt worden nadat u de gebruikershandleiding in de taal van het betreffende land gelezen en begrepen hebt.

ES – ATENCIÓN: Se autorizará el uso de los productos INNOTECH una vez que se hayan leído y entendido las instrucciones de uso en el idioma del país.

PT – ATENÇÃO: O uso do produto INNOTECH apenas é permitido depois de ter lido e compreendido na totalidade as instruções de uso na respetiva língua nacional.

DK – GIV AGT: Du må først bruge et produkt fra Innotech, efter du har læst og forstået brugsvejledningen i fuldt omfang i dit lands sprog.

SV – OBS: Denna INNOTECH-produkt får inte användas förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom och förstås.

CZ – POZOR: Práce s výrobkem INNOTECH je povolena teprve po kompletním přečtení a porozumění návodu k použití v jazyku daného státu.

PL – UWAGA: Produkty firmy INNOTECH mogą być używane dopiero po dokładnym zapoznaniu się z całą instrukcją obsługi w ojczystym języku.

SL – POZOR: Uporaba izdelka INNOTECH je dovoljena šele po tem, ko ste navodila prebrali v celoti v ustreznem jeziku svoje dežele in jih tudi razumeli.

SK – POZOR: Produkt INNOTECH môžete používať až po prečítaní a porozumení celého návodu na použitie pre príslušnú krajinu.

HU – FIGYELEM: Az INNOTECH termékek használatá csak azt követően engedélyezett, hogy saját nyelvéen elolvasta és megértette a teljes használati utasítást.

TR – DİKKAT: INNOTECH ürününün kullanımına ancak ilgili ülkenin dilinde sunulmuş olan kullanım kılavuzunun tamamen okunmasından ve anlaşılmasından sonra izin verilir.

ZH – 注意：只有在仔细阅读并完全理解了当地语言的使用说明后，才能使用 INNOTECH 公司的产品。

[2]	DESCRIPTION DES SYMBOLES	3
[3]	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	4
[4]	COMPOSANTS / MATÉRIAUX	5
[5]	COMPATIBILITÉ / HOMOLOGATION DU PRODUIT	5
[6]	DURÉE D'UTILISATION	6
[7]	CONTRÔLE	7
[8]	GARANTIE	8
[9]	SYMBOLES ET MARQUAGES	9
[10]	DIMENSIONS	10
[11]	UTILISATION	10
[12]	STOCKAGE, NETTOYAGE	16
[13]	ÉLIMINATION	17
[14]	FICHE DE CONTRÔLE	18
[15]	DÉVELOPPEMENT ET DISTRIBUTION	19

Avertissement / Consigne de danger

Pour un danger menaçant IMMÉDIAT pouvant entraîner de graves lésions corporelles ou la mort.



Pour une situation POTENTIELLEMENT dangereuse pouvant entraîner de graves lésions corporelles ou la mort.



Pour une situation POTENTIELLEMENT dangereuse pouvant entraîner des lésions corporelles légères ou des dégâts matériels.



Porter des gants de protection !



Porter des lunettes de protection !

**Informations supplémentaires / Remarque**

Correct



Incorrect



Respecter les indications du fabricant / les différentes notices d'utilisation.

Les consignes de sécurité suivantes et l'état actuel de la technique doivent être pris en compte.

- L'équipement de protection doit uniquement être utilisé par des personnes
 - formées aux Équipements de protection individuelle (EPI).
 - saines de corps et d'esprit. Toute restriction médicale (problèmes cardiaques ou circulatoires, prise de médicaments, consommation d'alcool, etc.), sont susceptibles de porter préjudice à la sécurité de l'utilisateur.
 - connaissant les règles de sécurité en vigueur sur le site.
- Comprendre et accepter les possibilités, les restrictions et les risques associés à l'utilisation d'un équipement de protection.
- Un plan des mesures de secours doit prévoir tous les cas d'urgence possibles durant le travail (plan d'urgence).

ATTENTION : après une chute, la suspension prolongée dans un EPI peut entraîner de graves blessures, voire la mort (syndrome du pendu).

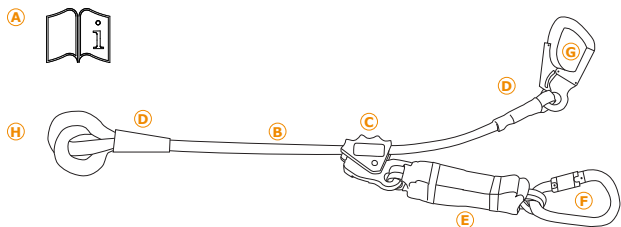
- 2 personnes doivent au moins être présentes et les mesures de sauvetage doivent être définies.
- Respecter les différentes consignes de prévention des accidents (par ex. : travaux dans des zones à risque de chute) en cas d'utilisation d'un équipement de protection individuelle.
- Lors d'une utilisation à l'horizontale, n'utiliser que des moyens d'assurance spécialement prévus à cet usage en tenant compte des bords de toiture (arêtes vives : tôles trapézoïdales, poutrelles en acier, béton, etc.).

ATTENTION : éviter toute chute pendulaire !

- Les utilisations inadéquates ou la combinaison d'équipements incompatibles occasionnent de sévères blessures ou des blessures mortelles, pour lesquelles INNOTECH n'endosse aucune responsabilité. Respecter les différentes notices d'utilisation.
- Le tirant d'air nécessaire se calcule de la façon suivante :
déformation du dispositif d'ancrage en cas de sollicitation + indications du fabricant de l'équipement de protection individuelle utilisé avec élongation du câble + taille de la personne + distance de sécurité de 1 mètre.
- Les équipements de protection ont été conçus pour la sécurité des personnes. Ne PAS les utiliser à d'autres fins.
- Afin d'éviter une chute, les personnes situées dans des zones à risque de chute doivent veiller à ce que la liaison avec le système d'attache soit aussi courte que possible.
- Conserver la notice d'utilisation avec le produit.
- Si cet équipement de protection est vendu dans un autre pays, la notice d'utilisation doit être fournie dans la langue nationale correspondante.
- Les enfants et les femmes enceintes ne doivent PAS utiliser l'équipement de protection.



Si certains doutes ou incertitudes subsistent lors du montage, il convient de contacter immédiatement le fabricant.

**A) Notice d'utilisation****B) Câble de guidage** : Câble à âme centrale \varnothing 12 mm**C) Système compensateur mobile / Dispositif de réglage de longueur****D) Signes & marquages****E) Absorbeur de chute à bande (> 2 m de longueur totale)****F) "MOUSQUETON TRIPLE-LOCK" INNOTECH** : Aluminium**G) Mousqueton manipulable à une main** : Aluminium**H) Sécurité en bout de ligne de vie**

INNOTECH "BRAKE" a été conçu comme

- dispositif d'assurance conformément à la norme EN 354 (jusqu'à 2 m de longueur totale max.)
- NE PAS utiliser INNOTECH "BRAKE" (jusqu'à 2 m de longueur totale max.) comme système compensateur conformément à la norme EN 363 !**
- système compensateur se déplaçant sur guidage mobile selon la norme EN 353-2 (sur 2 m de longueur totale),
- dispositif de fixation selon la norme EN 795:2012 TYPE B & C (sur 2 m de longueur totale)

pour la protection des personnes et il est compatible avec les systèmes anti-chute suivants conformément à la norme EN 363:2008 :

- Système de retenue
 - Positionnement du poste de travail
 - Utilisation dans un système compensateur (longueur totale > 2 m)
- Système compensateur mobile, guidage mobile inclus



DANGER DE MORT en cas d'utilisation inappropriée.

- Utiliser INNOTECH "BRAKE" UNIQUEMENT pour la sécurité des personnes.
- Utiliser INNOTECH "BRAKE" UNIQUEMENT pour les applications homologuées répertoriées dans cette notice d'utilisation.
- NE JAMAIS suspendre des charges au système INNOTECH "BRAKE" si elles ne sont pas expressément approuvées dans cette notice d'utilisation.



Respecter les indications du fabricant de l'équipement de protection individuelle utilisé.

INNOTECH "BRAKE" a été vérifié et certifié selon les normes **EN 795:2012 TYPE B & C, CEN/TS-16415:2017, EN 353-2:2002, EN 354:2010, EN 358:2018.**

Instance de notification chargée de l'examen des modèles types :

Sicherheitstechnische Prüfstelle der AUVA

Adalbert-Stifter-Str. 65, 1200 Wien (Autriche), C€ 0511

L'examen des modèles types a été exécuté selon les normes EN 795:2012 TYPE B & C, CEN/TS-16415:2017, EN 353-2:2002, EN 354:2010, EN 358:2018.

La durée d'utilisation de l'équipement de protection dépend de son utilisation et ne peut PAS être généralisée en raison des différences dans la fréquences d'utilisation, les conditions d'utilisation, l'entretien et le stockage.

En cas de respect scrupuleux des prescriptions d'utilisation, la durée d'utilisation à compter de l'année de fabrication dans le cadre d'un contrôle annuel effectué par un expert est **de 10 ans maximum.**



Les réparations, modifications ou compléments apportés à l'équipement de protection ne doivent être effectués que par le fabricant.

7.1 CONTRÔLER AVANT CHAQUE UTILISATION

Vérifier l'absence de défauts manifestes sur INNOTECH "BRAKE" par un contrôle visuel avant chaque utilisation.



DANGER DE MORT en présence de détériorations sur INNOTECH "BRAKE".

- INNOTECH "BRAKE" doit être en parfait état.
- Exécuter un contrôle fonctionnel.
- INNOTECH "BRAKE" ne doit PLUS être utilisé si
 - des détériorations ou des signes d'usure sont visibles sur des composants, comme des câbles et des coutures (par ex. fissures, entailles, usure par frottement ou autres dommages),
 - d'autres défauts ont été décelés au niveau des ferrures en plastique ou en métal,
 - l'équipement a été soumis à une sollicitation due à une chute ou après une forte sollicitation,
 - la durée d'utilisation est dépassée,
 - l'identification du produit est illisible ou manquante.

VÉRIFICATION DE FONCTIONNEMENT :

1. Amener le système compensateur vers le haut sur son guidage mobile et tirer rapidement vers le bas.
2. Le système compensateur doit se laisser amener facilement vers le haut et stopper aussitôt vers le bas.

De plus, s'assurer à l'aide de la fiche de contrôle de la parfaite adéquation de l'équipement de protection.



**En cas de doutes concernant la sécurité de fonctionnement du système de sécurité, ne PLUS l'utiliser et le faire vérifier par une personne qualifiée / compétente (documentation écrite).
Le cas échéant, remplacer le produit.**

7

VÉRIFICATION

7.2 CONTRÔLES ANNUELS

Faire contrôler INNOTECH "BRAKE" au moins une fois par an par un expert / spécialiste habitué des systèmes de sécurité. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la résistance de l'équipement

La fréquence des vérifications dépend de l'intensité et de l'environnement d'utilisation (par ex. dans une atmosphère corrosive, etc.).

Documenter la vérification par un spécialiste dans le PV de contrôle de la notice d'utilisation et le conserver avec cette même notice.



Consulter les intervalles de contrôle indiqués sur le protocole de contrôle.

8


GARANTIE

Une garantie pour vice de fabrication de 2 ans est accordée sur toutes les pièces de construction (dans des conditions normales d'utilisation). En cas d'une utilisation dans des environnements corrosifs, ce délai est réduit.

En cas de sollicitation (chute, poids de la neige, etc.), le droit de garantie sur toutes les pièces de construction ayant été conçues pour absorber l'énergie ou qui se déforment, s'annule.






Pour le montage du système et les composants conçus et installés par des sociétés de montage compétentes / qualifiées, INNOTECH® ne pourra nullement être tenu responsable ni accorder de garantie en cas de montage incorrect.

- A) Nom ou logo du fabricant / distributeur : INNOTECH®
- B) Désignation de type : BRAKE
- C) Symbole renvoyant à la notice d'utilisation : 
- D) Matricule de l'organisme chargé de surveiller le produit : Identifiant : P-.....
CE 0408
- E) Marquage CE de conformité :
- F) Année de construction et numéro de série du fabricant : 20.. JJ/.....
- G) Numéros des normes applicables : EN 795:2012 TYPE B & C,
CEN/TS-16415:2017,
EN 353-2:2002, EN 354:2010
EN 358:2018
- H) Length : Longueur en mètres
- I) Nom du propriétaire / de l'utilisateur : Nom :

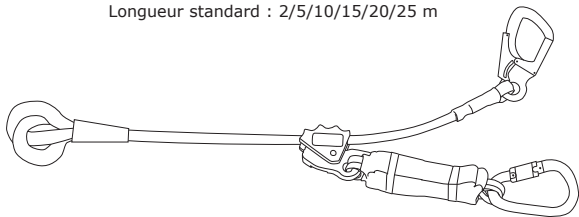
Lors de l'utilisation comme dispositif de fixation selon la norme
EN 795:2012 TYPE B :

- J) Amortisseur de chute nécessaire : OUI
- K) Désaxement maximal du câble : 3 m
- L) Nombre maximal de personnes assurées : 2
- M) Espace libre minimal en dessous du point de chute calculé comme suit :
Indications du fabricant de l'équipement de protection individuelle utilisé +
désaxement du câble + taille de la personne + 1 m

Mittlaufendes Auffängergerät einschließlich beweglicher Führung / Guided type fall arrester including flexible anchorage line Verbindungsmittel Länge: 21cm / Lanyard length: 21cm Haitegurte und Verbindungsmittel für Haltegurte / Work positioning belt and lanyard for work positioning belt		
BRAKE ...	LENGTH: 3 m	CE 0408
ID-Nr.: P-	Serien-Nr.: xx/xxxxxx	Art.Nr.: PSA-BRAKE
EN353-2:2002, EN358:2018, EN795:2012 TypB, CEN/TS 16415:2017 TypC		
Name:		
		

Bei Verwendung als Anschlagrichtung nach EN 795:2012-Typ B Application as anchor device according to CEN/TS 16415:2017 TypC		G
Falldämpfer: JA Shock-Absorber: YES	Max. Seilaulenkung: 3 m Max. Cable Deflection: 3 m	J K 
Min. Freiraum unter der Abstützstelle errechnet sich aus: Herstellerangaben der verwendeten PSA + Seilaulenkung + Körpergröße + 1 m Minimum free space necessary below the fall point is calculated as follows: Manufacturer's specification of the PPE used + cable deflection + body height + 1 m		L M
		A

Longueur standard : 2/5/10/15/20/25 m



Remarque relative à l'utilisation correcte des éléments :

Relier le dispositif de réglage de longueur avec le "MOUSQUETON TRIPLE-LOCK" INNOTECH au niveau de l'œillet de retenue correspondant du harnais (dispositif de maintien corporel) et le mousqueton manipulable à une main au point de fixation (Exception : utilisation comme dispositif de fixation selon la norme EN 795 TYPE C, cf. chapitre 11.4).



Utiliser INNOTECH "BRAKE" EXCLUSIVEMENT avec des composants contrôlés et homologués.

Extension max. du dispositif compensateur mobile

Relier l'absorbeur de chute à bande cousu dans le dispositif compensateur au harnais UNIQUEMENT avec un élément de liaison conforme à la norme EN 362.

Toute autre extension n'est pas autorisée et menace la sécurité !



Le point de fixation auquel est fixé l'équipement de protection individuelle doit se trouver au dessus de l'utilisateur et répondre aux exigences de la norme EN 795.

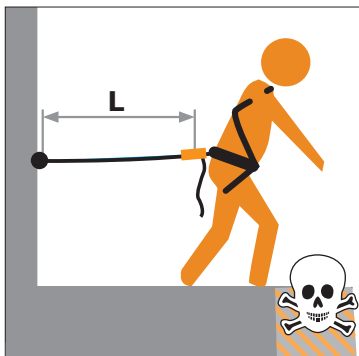
11.1 UTILISATION DANS UN SYSTÈME DE RETENUE

Dispositif d'assurage pour baudriers de retenue

Régler la longueur du câble de manière à éviter tout risque de chute.

Utilisation autorisée UNIQUEMENT avec :

- des harnais conformes à la norme EN 361 et des baudriers de retenue conformes à la norme EN 358

**DANGER DE MORT en cas de chute au niveau du bord du toit.**

- Le point de fixation (EN 795) doit se trouver au-dessus ou à hauteur des hanches.
- Respecter une distance minimale par rapport au bord du toit afin d'éviter une chute.
- Travailler uniquement avec un câble tendu !

11.2 UTILISATION COMME POSITIONNEMENT AU POSTE DE TRAVAIL

Régler la longueur de câble (L) de manière à empêcher toute chute libre.

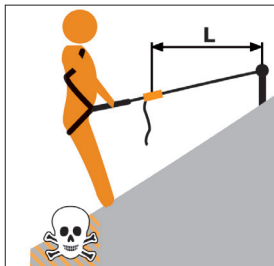
Utilisation autorisée UNIQUEMENT avec :

- (1) Boucles de positionnement du harnais (dispositif de maintien corporel) selon la norme EN 358 ou
- (2) INNOTECH "STRING-1+2"

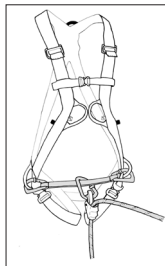
(1)



(1)



(2)



DANGER DE MORT en cas de chute au niveau du bord du toit.

- Le point de fixation (EN 795) doit se trouver au-dessus ou à hauteur des hanches.
- Travailler uniquement avec un câble tendu !
- Respecter une hauteur de chute maximale admissible de 0,5 m.

11.3 UTILISATION DANS UN SYSTÈME COMPENSATEUR

Système anti-chute mobile avec guidage mobile

En cas de chute, l'absorbeur de chute à bande cousu dans le dispositif compensateur atténue les forces de chute qui surviennent par une déchirure contrôlée sur une longueur de 1,75 m max.

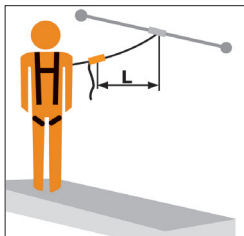
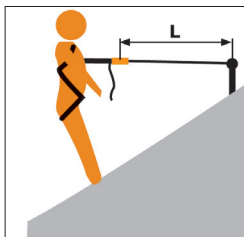
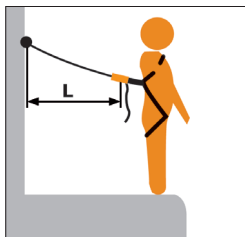
Durant l'utilisation du système compensateur, veiller à ce qu'un espace libre suffisant soit disponible pour empêcher un choc contre le sol.

Régler la longueur de câble (L) de manière à limiter la distance de chute (hauteur de chute) à un minimum.

Éviter toute perte de tension de la longe ! (Voir Utilisation erronée)

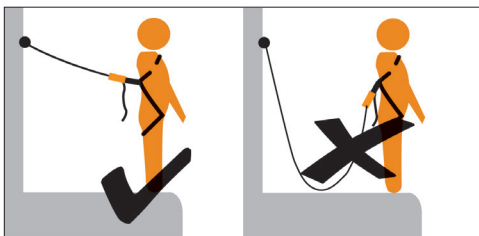
Utilisation autorisée UNIQUEMENT avec :

- œillets de retenue du harnais (dispositifs de maintien corporel) selon la norme EN 361



Il est recommandé d'utiliser un système compensateur comme système de retenue !

UTILISATION ERRONÉE



DANGER

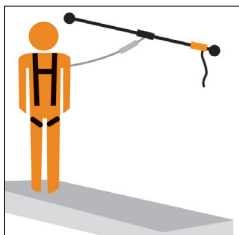
DANGER DE MORT en cas de chute au niveau du bord du toit.

- Le point de fixation (EN 795) doit se trouver au-dessus ou à hauteur des hanches.
- Travailler uniquement avec un câble tendu !

11.4

UTILISATION COMME SYSTÈME DE SÉCURITÉ

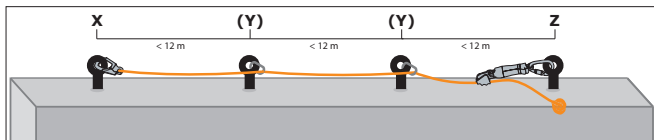
2 personnes au maximum doivent être attachées simultanément au système de protection à l'aide d'un mousqueton, conformément à la norme EN 362.



DANGER

DANGER DE MORT en cas de chute au niveau du bord du toit.

- Le point de fixation (EN 795) doit se trouver au-dessus ou à hauteur des hanches.
- Travailler uniquement avec un câble tendu !



Fixer le mousqueton manipulable à une main au point de fixation (X) et le "MOUSQUETON TRIPLE-LOCK" au point de fixation (Z).

Respecter un intervalle de 12 m entre les différents points de fixation.

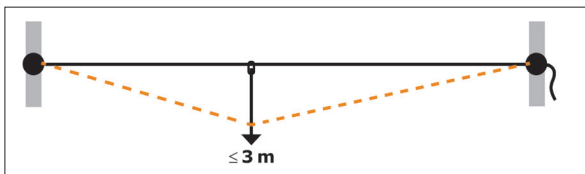
En présence de distances plus importantes, ajouter un autre point de fixation (Y) comme support intermédiaire de câble.

Fixer le câble de guidage au point de fixation (Y) à l'aide d'un mousqueton conformément à la norme EN 362 et le tendre en direction du point d'extrémité (Z).

Pousser le dispositif de réglage de longueur en direction du point de fixation (X).

En cas de chute, l'absorbeur de chute à bande cousu dans le dispositif compensateur atténue les forces de chute qui surviennent par une déchirure contrôlée sur une longueur de 1,75 m max.

Durant l'utilisation du système compensateur, veiller à ce qu'un espace libre suffisant soit disponible pour empêcher un choc contre le sol.



En cas d'utilisation comme ligne de vie horizontale temporaire, le **désaxement maximal du câble est de 3 m**.



Il est recommandé d'utiliser un système compensateur comme système de retenue !



Utiliser **UNIQUEMENT** des appareils de sécurisation en hauteur homologués pour les lignes de vie horizontales.

12.1 STOCKAGE ET TRANSPORT

Conserver et transporter l'équipement de protection dans une housse de protection adéquate afin de le protéger du rayonnement UV, des produits chimiques, de l'humidité et des autres influences environnementales.



12.2 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyer l'équipement de protection avec une brosse douce (sèche ou humide) et avec de l'eau chaude et du savon doux.

Rincer à l'eau claire et laisser sécher à l'air.

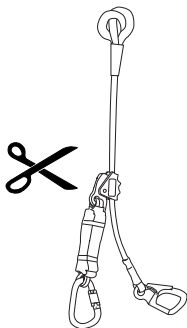


13 ÉLIMINATION

1.

DÉCOUPER

Lors de l'élimination se rappeler qu'un recyclage est impossible.



2.

ÉLIMINER

Ne PAS jeter l'équipement de protection avec les déchets ménagers.
Collecter les pièces usagées conformément aux dispositions nationales
et les éliminer dans le respect de l'environnement.

PRODUIT : **BRAKE** LONGUEUR : m
 FABRICANT : **INNOTECH® Arbeitsschutz GmbH**

N° DE SÉRIE : ANNÉE DE FABRICATION :

DATE DE LA PREMIÈRE UTILISATION :

PROPRIÉTAIRE / SOCIÉTÉ :

Le contrôle périodique doit être effectué et documenté au minimum 1 x par an par une PERSONNE EXPERTE !

DATE	RÉSULTAT DU CONTRÔLE / REMARQUES / PROCHAIN CONTRÔLE AU PLUS TARD LE	✓ X	EXPERT / SIGNATURE
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			
11.			
12.			
13.			
14.			

Il est recommandé qu'une seule personne utilise l'équipement de protection individuelle :
 Cet équipement de protection individuelle est utilisé par : Nom(s)

INNOTECH® Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham/Autriche
www.innotech.at

